



i

- 1 Compressori a vite Bitzer completi di tubi antivibranti, no. 2 gradini di parzializzazione, modulo INT389R per il controllo motore, modulo INT69VS per il controllo olio.
- 2 Separatore olio dotato di resistenza, termostato e controllo livello olio.
- 3 Linea bilanciamento pressione a compressore spento dal separatore olio alla linea di aspirazione dotata di rubinetto e valvola solenoide.
- 4 Raffreddatore olio ad aria. Motoventilatore controllato da un termostato elettronico con sonda di temperatura posta sulla linea di mandata del compressore.
- 5 Linea olio per ciascun compressore dotata di filtro, flussostato, valvola solenoide e indicatore.
- 6 Valvola solenoide di by-pass raffreddatore olio controllata da un termostato con sonda posizionata sulla linea olio di ciascun compressore.
- 7 Sistema economizzatore dotato di scambiatore di calore a piastre, completo di valvola solenoide e valvola termostatica per ciascun compressore.
- 8 Valvola di ritegno sulla linea di mandata.
- 9 Ricevitore di liquido dotato di rubinetti di entrata e uscita e valvola di sicurezza.
- 10 Linea liquido dotata di filtro (cartuccia intercambiabile), indicatore di liquido e rubinetto.
- 11 Linea di aspirazione dotata di separatore di liquido, filtro (cartuccia intercambiabile) e rubinetto.
- 12 Pressostati di minima a riarmo automatico, pressostati di massima a riarmo automatico, pressostati di minima per il controllo dell'economizzatore.
- 13 Quadro elettrico montato a bordo, completamente cablo e realizzato in modo da controllare tutte le funzioni sopracitate, dotato di fusibili, teleruttori dei compressori, teleruttori motoventole raffreddatore olio, relè termici per la protezione dei compressori, trasformatore di isolamento (strumento elettronico a gradini per il controllo dei compressori incluse parzializzazioni, sonda di pressione già installata sulla linea di aspirazione), termostato per il controllo della valvola solenoide di by-pass raffreddatore olio, relè ausiliari, temporizzatori, lampade di segnalazione, sezionatore principale con blocco porta.
- 14 Unità fornita in pressione di elio, già testata relativamente alla tenuta di pressione e alle sicurezze elettriche.
- 15 Unità fornita già precaricata di olio poliestere.

★ **Optionals:**

- a Condensatore ad aria remoto.
- b Quadro di comando per il condensatore remoto.
- c Pressostati controllo ventole condensatore o variatore velocità elettronico.
- d Carenatura per esterni.

uk

- 1 Screw Compressor Bitzer, provided with vibration eliminators, two steps of capacity regulation, motor control module INT389R, oil control module INT69VS.
- 2 Oil separator provided with heater, thermostat and oil level control.
- 3 Off cycle equalizing line from oil separator to suction line provided with shut off valve and solenoid valve.
- 4 Air-cooled oil cooler. Fan motor controlled by an electronic thermostat with temperature probe placed on compressor discharge line.
- 5 Oil supply line of each compressor provided with filter, flow switch, solenoid valve and indicator.
- 6 Oil cooler by-pass solenoid valve controlled by a thermostat with probe placed on the oil supply line of each compressor.
- 7 Economizer system provided with plate heat exchanger, complete with solenoid valve and thermostatic valve for each compressor.
- 8 Check valve on discharge line.
- 9 Liquid receiver provided with inlet/outlet shut off valves.
- 10 Liquid line provided with filter (interchangeable cartridge), sight glass and shut off valve.
- 11 Suction line provided with liquid separator, filter (interchangeable cartridge) and shut off valve.
- 12 Automatic reset LP pressure switches, double safety HP pressure switch, LP pressure switches for economizer control.
- 13 Built-in electric switchboard, fully wired and equipped for controlling all above listed functions, provided with fuses, compressor contactors, oil cooler fan motor contactors, thermal relays for compressor protection, isolation transformer (electronic step controller for compressor management including off-loadings, pressure sensor already installed on suction line), thermostat for oil cooler by-pass solenoid valve control, auxiliary relays, timers, control lamps, main isolator with door lock.
- 14 Unit under helium pressure, already pressure tested and electrically tested.
- 15 Polyester oil charge included.

★ **Optionals:**

- a Remote air-cooled condenser.
- b Control switchboard for remote condenser.
- c Condenser fans control pressure switches or electronic speed regulator.
- d Weatherproof housing.

d

- 1 Bitzer Schraubenverdichter, mit Schwingungsdämpfer, zwei Leistungsregelungsstufen, Motorkontrollmodul INT389R, Ölniveaueinstellmodul INT69VS ausgestattet.
- 2 Ölabscheider mit Heizung, Thermostat und Ölniveaueinstellung.
- 3 Ausser Betrieb-Ölausgleichsleitung vom Ölabscheider zur Saugleitung, mit Absperrventil und Magnetventil ausgerüstet.
- 4 Luftgekühlter Ölkühler. Der Lüfter wird von einem elektronischen Thermostat gesteuert, dessen Temperaturfühler an der Druckleitung befestigt wird.
- 5 Ölspeiseleitung zu jedem Verdichter, mit Filter, Flussschalter, Magnetventil und Schauglas ausgestattet.
- 6 Ölkühlerbypassmagnetventil, gesteuert von einem Thermostat, dessen Fühler an der Ölspeiseleitung zu jedem einzelnen Verdichter befestigt wird.
- 7 Economizer-System mit Plattenwärmeaustauscher, komplett mit Magnetventil und thermostatischem Expansionsventil für jeden Verdichter.
- 8 Rückschlagventil an der Druckleitung.
- 9 Flüssigkeitssammler, mit Zutritt/Austritt Absperrventilen ausgestattet.
- 10 Flüssigkeitsleitung, mit Filter (austauschbare Patrone), Schauglas und Absperrventil ausgestattet.
- 11 Saugleitung, mit Flüssigkeitsabscheider, Filter (austauschbare Patrone) und Absperrventil ausgestattet.
- 12 Niederdruckpressostat mit automatischer Rückstellung, doppelter Sicherheitshochdruckpressostat, Niederdruckpressostat zur Kontrolle des Economizer-Systems.
- 13 Eingebauter Schaltkasten, vollständig verkabelt und ausgerüstet zur Kontrolle aller obengenannten Funktionen, mit Schmelzsicherungen, Verdichterfernschalter, Ölkühlerlüfterfernschalter, Thermorelais zum Verdichterschutz, Isoliertransformator (elektronischer Stufenregler zur Verdichterkontrolle einschl. Leistungsregelung, Druckfühler an der Saugleitung befestigt), Thermostat zur Kontrolle des Ölkühlerbypassventils, Hilfsrelais, Zeitregler, Kontrolllampen und Isolierhauptschalter mit Türsperre ausgestattet.
- 14 Die Geräte werden unter Heliumdruck geliefert; Druck- und Elektrostest werkseitig ausgeführt.
- 15 Polyesterölfüllung inbegriffen.

★ **Zubehör:**

- a **Luftgekühlter Fernkondensator.**
- b **Schaltkasten für Fernkondensator.**
- c **Lüfterdruckschalter oder elektronischer Lüfterdrehzahlregler.**
- d **Verkleidung zur Aussenauflistung.**

e

- 1 Compresores de tornillo Bitzer completos de tubos antivibradores, no. 2 niveles de parcialización, módulo INT389R para el control motor, módulo INT69VS para el control aceite;
- 2 Separador de aceite dotado de resistencia, termostato y control nivel de aceite;
- 3 Línea de balance de presión a compresor apagado por el separador de aceite a la línea de aspiración dotada de llave de paso y válvula solenoide.
- 4 Enfriador aceite de aire. Ventilador de motor controlado por un termostato electrónico con sonda de temperatura situada en la línea de descarga del compresor.
- 5 Línea de aceite por cada compresor dotada de filtro, flujostato, válvula solenoide y indicador.
- 6 Válvula solenoide de by-pass enfriador de aceite controlada por un termostato con sonda situada en la línea de aceite de cada compresor.
- 7 Sistema economizador dotado de intercambiador de calor de placas, completo de válvula solenoide y válvula termostática para cada compresor.
- 8 Válvula de retención en la línea de descarga.
- 9 Recipiente de líquido dotado de llaves de paso de entrada y salida y válvula de seguridad.
- 10 Línea de líquido dotada de filtro (cartucho intercambiable), indicador de líquido y llave de paso.
- 11 Línea de aspiración dotada de separador de líquido, filtro (cartucho intercambiable) y llave de paso.
- 12 Presostatos de baja de rearme automático, presostatos de alta de rearme automático, presostatos de baja para el control del economizador.
- 13 Cuadro eléctrico montado a bordo, totalmente cableado y realizado de manera de que controle todas las sobredichas funciones, dotado de fusibles, contactores de los compresores, contactores de los ventiladores de motor enfriador de aceite, relé térmicos para la protección de los compresores, transformador de aislamiento (instrumento electrónico con diferentes niveles para el control de los compresores, parcializaciones incluidas y sonda de presión ya instalada en la línea de aspiración), termostato para el control de la válvula solenoide de by-pass enfriador de aceite, relé auxiliares, temporizadores, lámparas de señalación, seccionador principal con bloque puerta.
- 14 Unidad suministrada con circuito frigorífico bajo presión de helio, anteriormente sometida a pruebas de tensión y eléctricas.
- 15 Unidad suministrada precargada de aceite poliéster.

★ **Opciones:**

- a **Condensador de aire remoto.**
- b **Cuadro de mando para el condensador remoto.**
- c **Presostatos para el control del ventilador condensador o del variador de velocidad electrónico.**
- d **Carenado para exteriores.**

f

- 1 Compresseurs à vis Bitzer, avec éliminateurs de vibrations, deux niveaux de régulation de puissance, module INT389R de contrôle du moteur, module INT69VS de contrôle de l'huile.
- 2 Séparateur d'huile équipé de résistance, thermostat et contrôle du niveau de l'huile.
- 3 Ligne d'équilibrage de la pression à compresseur arrêté du séparateur d'huile jusqu'à la conduite d'aspiration équipée de vanne d'arrêt et électrovanne.
- 4 Refroidisseur d'huile à air. Motoventilateur contrôlé par un thermostat électronique avec sonde de température située sur la conduite de refoulement du compresseur.
- 5 Conduite d'huile équipée de filtre, régulateur de débit, électrovanne et voyant.
- 6 Electrovanne de by-pass refroidisseur d'huile, contrôlée par un thermostat avec sonde située sur la conduite d'huile de chaque compresseur.
- 7 Système économiseur avec échangeur de chaleur à plaques, équipé d'électrovanne et détendeur thermostatique pour chaque compresseur.
- 8 Clapet de retenue sur la conduite de refoulement.
- 9 Réservoir liquide équipé de vannes d'arrêt à l'entrée et à la sortie et de soupape de sécurité.
- 10 Ligne liquide équipée de filtre (cartouche interchangeable), voyant liquide et vanne d'arrêt.
- 11 Conduite d'aspiration équipée de séparateur de liquide, filtre (cartouche interchangeable) et vanne d'arrêt.
- 12 Pressostats BP à réarmement automatique, pressostats HP à réarmement automatique, pressostats BP pour le contrôle de l'économiseur.
- 13 Armoire électrique incorporée, complètement câblée, permettant de contrôler toutes les fonctions indiquées ci-dessus, équipée de fusibles, contacteurs compresseurs, contacteurs motoventilateurs refroidisseur d'huile, relais thermiques de protection des compresseurs, transformateur d'isolement (régulateur électronique multi-étages pour le contrôle des compresseurs, y compris les régulations de puissance, sonde de pression déjà installée sur la conduite d'aspiration), thermostat de contrôle de l'électrovanne de by-pass refroidisseur d'huile, relais auxiliaires, horloges, témoins de signalisation, sectionneur principal avec blocage de la porte.
- 14 Unités livrées avec le circuit frigorifique rempli d'hélium, déjà testées en ce qui concerne l'étanchéité et les composants électriques.
- 15 Unités livrées avec charge d'huile polyesther.

★ **Options:**

- a Condenseur à air à distance.
- b Tableau électrique de contrôle du condenseur.
- c Pressostats ventilateurs condenseur ou régulateur de vitesse électronique.
- d Capotage.

rus

- 1 Винтовые компрессоры Bitzer, оснащенные виброгасителями, 2 ступени управления мощностью, модулем INT389R для управления электродвигателем, модулем INT69VS для контроля масла;
- 2 Маслоотделитель оснащенный обогревателем, термостатом и контролем уровня масла;
- 3 Линия уравнивания давления при выключенном компрессоре от маслоотделителя к линии всасывания оснащенная запорным вентилем и соленоидным вентилем.
- 4 Воздушный маслоохладитель. Вентилятор управляется электронным термостатом с температурным датчиком на линии нагнетания компрессора.
- 5 Линия масла для каждого компрессора, оснащенная фильтром, регулятором расхода, соленоидным клапаном и индикатором.
- 6 Байпасный соленоидный вентиль маслоохладителя управляется термостатом с датчиком на линии масла каждого компрессора.
- 7 Экономайзер оснащенный пластинчатым теплообменником, соленоидным клапаном и терморегулирующим вентилем для каждого компрессора.
- 8 Обратный клапан на нагнетающей линии.
- 9 Ресивер для жидкого хладагента оснащенный входным/выходным вентилями и предохранительным клапаном.
- 10 Магистраль жидкого хладагента оснащенная фильтром (со сменным патроном), смотровым стеклом и вентилем.
- 11 Линия всасывания оснащенная отделителем жидкости, фильтром (со сменным патроном) и запорным вентилем.
- 12 Прессостаты низкого давления с автоматическим перезапуском, прессостаты высокого давления с автоматическим перезапуском, прессостаты низкого давления для контроля экономайзера.
- 13 Встроенная панель управления с кабельной разводкой для управления всеми вышеуказанными функциями, оснащенная предохранителями, контакторами компрессоров, контакторами вентиляторов маслоохладителя, термореле для защиты компрессоров, развязывающим трансформатором (ступенчатый электронный прибор для контроля работы компрессоров включая управление мощностью, датчик низкого давления уже установленный на линии всасывания), термостатом для контроля байпасного соленоидного клапана маслоохладителя, вспомогательными реле, таймерами, сигнальными лампами, главным разъединителем с блокировкой двери.
- 14 Агрегаты поставляются с гелием в холодильном контуре и уже испытанными под давлением.
- 15 Агрегаты поставляются уже заправленными полиэфирным маслом.

★ **Дополнительная поставка**

- a Выносной конденсатор воздушного охлаждения.
- b Панель управления выносным конденсатором.
- c Прессостаты вентиляторов конденсатора или электронный регулятор скорости.
- d Защитный корпус.

COMPRESSORI COMPRESSORS VERDICHTER

COMPRESORES COMPRESSEURS КОМПРЕССОРА

2

T_o -30 ÷ -45°C

X

		UMXV 2500	UMXV 2600	UMXV 2700	UMXV 2750	UMXV 21250
Dimensioni (p.x.l.h)/Dimensions Abmessungen/Dimensiones Dimensions/Размеры	mm	1250x3300x2300	1250x3300x2300	1250x3300x2300	1250x3300x2300	1500x3600x3130
Tensione/Voltage Spannung/Tensión Tension/Напряжение	V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50

COMPRESSORE • COMPRESSOR • VERDICHTER • COMPRESOR • COMPRESSEUR • КОМПРЕССОР

Modello/Model Modell/Modelo Modèle/Модель	Bitzer	HSN 6461-50	HSN 7451-60	HSN 7461-70	HSN 7471-75	HSN 8571-125
Volume spostato a 50Hz/Displacement at 50Hz Hubvolumen der 50Hz/Desplazamiento a 50Hz Volume balayé à 50Hz/Подача при 50Hz	m ³ /h	165	192	220	250	410
Max. assorbim. (corrente) in marcia Full load (current)/Max. Stromaufnahme in Betrieb Absorción máxima (corriente) en marcha Absorption maximum (courant) en marche Макс. рабочий ток	A	69,7	81,6	93,1	105	146,8
Max. assorbim. (potenza) in marcia Full load (power)/Max. Leistungsaufnahme in Betrieb Abs. máxima (potencia) en marcha Abs. max. (puissance) en marche Макс. рабочее энергопотребление	kW	43,8	50,9	58,3	66,3	87
Corrente di spunto/Inrush current Anlaufstrom/Corriente de arranque Courant de démarrage/Пусковой ток	A	206	267	290	350	612
Ricevitore di liquido/Liquid receiver Flüssigkeits-Sammler/Recipiente para el líquido Réservoir de liquide/Жидкостный ресивер	l	125	150	175	200	250

TABELLA DI SELEZIONE • SELECTION TABLE • AUSWAHLTABELLE • TABLA DE SELECCION • TABLEAU DE SÉLECTION • ТАБЛИЦА ВЫБОРА

T _o	T _c	Q _o (kW)	Q _o (kW)	Q _o (kW)	Q _o (kW)	Q _o (kW)
-30°C	40°C	118,2	142,2	162,2	171	283,4
	45°C	112,8	134,6	154,4	162	266,2
	50°C	106,2	125,8	144,8	151,6	246,2
-35°C	40°C	96,6	115	131,8	139,6	231,4
	45°C	92	108,8	125,4	132,2	216,2
	50°C	86,4	101,6	117,4	123,6	198,6
-40°C	40°C	77,6	91,2	105,4	112,4	186
	45°C	73,6	86,2	100	106,4	172,6
	50°C	68,8	80,2	93,2	98,8	156,8
-45°C	40°C	61	70,6	82,4	88,8	146,6
	45°C	57,8	66,6	78	83,8	134,6
	50°C	53,4	61,6	72,2	77,2	120

COMPRESSORI COMPRESSORS VERDICHTER

COMPRESORES COMPRESSEURS КОМПРЕССОРА

3

T_o -30 ÷ -45°C

X

		UMXV 3500	UMXV 3600	UMXV 3700	UMXV 3750	UMXV 31250
Dimensioni (p.x.l.h)/Dimensions Abmessungen/Dimensiones Dimensions/Размеры	mm	1250x3600x2500	1250x3600x2500	1250x3600x2500	1250x3600x2500	1500x5000x3130
Tensione/Voltage Spannung/Tensión Tension/Напряжение	V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50

COMPRESSORE • COMPRESSOR • VERDICHTER • COMPRESOR • COMPRESSEUR • КОМПРЕССОР

Modello/Model Modell/Modelo Modèle/Модель	Bitzer	HSN 6461-50	HSN 7451-60	HSN 7461-70	HSN 7471-75	HSN 8571-125
Volume spostato a 50Hz/Displacement at 50Hz Hubvolumen der 50Hz/Desplazamiento a 50Hz Volume balayé à 50Hz/Подача при 50Hz	m ³ /h	165	192	220	250	410
Max. assorbim. (corrente) in marcia Full load (current)/Max. Stromaufnahme in Betrieb Absorción máxima (corriente) en marcha Absorption maximum (courant) en marche Макс. рабочий ток	A	69,7	81,6	93,1	105	146,8
Max. assorbim. (potenza) in marcia Full load (power)/Max. Leistungsaufnahme in Betrieb Abs. máxima (potencia) en marcha Abs. max. (puissance) en marche Макс. рабочее энергопотребление	kW	43,8	50,9	58,3	66,3	87
Corrente di spunto/Inrush current Anlaufstrom/Corriente de arranque Courant de démarrage/Пусковой ток	A	206	267	290	350	612
Ricevitore di liquido/Liquid receiver Flüssigkeits-Sammler/Recipiente para el líquido Réservoir de liquide/Жидкостный ресивер	l	200	225	250	250	300

TABELLA DI SELEZIONE • SELECTION TABLE • AUSWAHLTABELLE • TABLA DE SELECCION • TABLEAU DE SÉLECTION • ТАБЛИЦА ВЫБОРА

T _o	T _c	Q _o (kW)	Q _o (kW)	Q _o (kW)	Q _o (kW)	Q _o (kW)
-30°C	40°C	177,3	213,3	243,3	256,5	425,1
	45°C	169,2	201,9	231,6	243	399,3
	50°C	159,3	188,7	217,2	227,4	369,3
-35°C	40°C	144,9	172,5	197,7	209,4	347,1
	45°C	138	163,2	188,1	198,3	324,3
	50°C	129,6	152,4	176,1	185,4	297,9
-40°C	40°C	116,4	136,8	158,1	168,6	279
	45°C	110,4	129,3	150	159,6	258,9
	50°C	103,2	120,3	139,8	148,2	235,2
-45°C	40°C	91,5	105,9	123,6	133,2	219,9
	45°C	86,7	99,9	117	125,7	201,9
	50°C	80,1	92,4	108,3	115,8	180